

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор Таджикского государственного
института языков им. С. Улутзода
д. ф. н., профессор Гулназарзода Ж.

« 21 »

2022 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации на кандидатскую диссертацию Кулматовой Гулноры Тураевны на тему «Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Изучение различных областей науки лингвистики в сопоставительном аспекте, особенно с позиции морфологических особенностей получило широкую популярность во второй половине XX века. На сегодняшний день наблюдается активнейшее развитие этой тенденции, появляются новые исследования, придающие данному процессу положительную динамику. Одним из направлений, которое привлекло к себе ученых-лингвистов, являются грамматические категории глагола, среди которых изъявительное наклонение обладает целым рядом языковых особенностей. Исследование этого грамматического явления приобретает особое значение именно в контексте сопоставления родственных языков, таких как таджикский и английский. Научная диссертация Г. Т. Кулматовой на тему «Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)» посвящено исследованию особенностей грамматики и структуры временных форм изъявительного наклонения глаголов таджикского языка в сравнении с временными формами изъявительного наклонения глаголов в английском языке.

Несмотря на многочисленные труды отечественных и зарубежных ученых по исследованию глаголов таджикского и английского языков, отдельных, полноценных, объёмных исследований по вопросам грамматических

категорий глаголов таджикского и английского языков в сравнительно-сопоставительных аспектах не проводилось. В этом ракурсе научную диссертацию исследователя можно назвать первой научной работой в области сопоставления таджикского и английского языков.

Принципиальным аспектом, доказывающим факт научной новизны данного диссертационного исследования, следует считать детальную диаграммную презентацию частотности использования глаголов в определенной временной форме (стр.174).

Объектом исследования являются грамматические и семантические особенности категории времени и временные формы изъявительного наклонения, зафиксированные в оригинальных и переведенных на английский язык произведения Садриддина Айни «Воспоминания», «Смерть ростовщика», «Старая школа», «Моя краткая автобиография».

Диссертантом Кулматовой Г. Т. в ее исследовании проведена попытка определения путей выражения временных форм изъявительного наклонения глагола, на почве богатого материала сопоставляемых языков, где им применены синхронный, сопоставительный, сравнительно-типологический, трансформационный и другие методы исследования.

Достоверность и обоснованность основных положений и выводов исследования обеспечиваются внутренней непротиворечивостью полученных данных, их соответствием теоретическим положениям и выводам, последовательной реализацией методологических основ исследования. Соискателем Кулматовой Г.Т. представлен достаточный для получения объективных выводов объем фактического материала сопоставляемых языков, адекватность методов анализа, поставленные цели и осмысление значительного количества научных источников, опора на признанные положения современной лингвистической науки.

Основные результаты диссертации опубликованы в 8 печатных работах, 6 - из которых в изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки Российской Федерации.

Основные результаты исследования представлены также в материалах Республиканских научно – практических и теоретических конференций, получивших одобрение ведущих филологов страны.

Диссертация состоит из вступительной части, двух глав, заключения и библиографии.

Вступительная часть исследования охватывает суть содержания работы, в ней излагаются цели и задачи диссертационного исследования, обосновываются его актуальность, новизна, теоретическая и практическая значимость, формулируются основные положения, выносимые на защиту, указываются источники анализируемого материала и раскрываются методы их интерпретации.

Первая глава диссертации называется **«Теоретическое обоснование сравнения изъявительного наклонения в современном таджикском и английском языках»** и состоит из четырех разделов. В данной главе приводятся сведения о работах зарубежных и отечественных учёных, посвященных вопросам грамматической категории глаголов. Так, в диссертации отмечается, что в настоящее время отечественное языкознание для изучения грамматической категории глаголов располагает научным комплексом теоретических подходов, составляющих основу лингвистических исследований. Круг вопросов этой области языкознания активно разработан в трудах отечественных языковедов, таких как П. Джамshedов, Ж. Гулназарзода, А. Махмадназаров, Б. Сиёев, М. Давлатова, С. Халимиён, Р. Шодиев, З. Назарова и др.

Первая глава также охватывает дискуссионные аспекты временных форм изъявительного наклонения глагола английского языка. Экспертами в области компаративистики по проблемам английского глагола считаются О. Есперсен, Х. И. Палмер, Х. Поутсма, Г. Д. Кэрм, М. Джуаз, Р. Хадлстон, Б. Камри, Р. Маркканен и другие.

В процессе исследования четко используется сравнительно-типологический метод работы, с помощью которого автору удалось относительно полно

идентифицировать общие и отличительные признаки временных форм изъявительного наклонения глаголов таджикского и английского языков.

В результате анализа лингвистических явлений диссертантом установлено, что экспрессивность и импрессивность глаголов напрямую связаны с их лексическим и грамматическим значением, что наиболее ярко проявляется при выражении временных форм глаголов.

Вторая глава диссертации **«Сопоставительный анализ временных форм изъявительного наклонения глагола в таджикском и английском языках»** посвящена глубокому сопоставительному анализу разных временных форм изъявительного наклонения глагола в таджикском языке и способам их выражения в английском языке. Временные формы изъявительного наклонения в глагольной системе таджикского языка занимают особое место, и следует отметить, что их исследование на материале эпистолярного творчества Садриддина Айни обладает особым теоретическим и практическим значением.

В данной главе диссертации автором проведен детальный анализ грамматических категорий глагола и выявлено, что в сопоставляемых языках они обладают различиями не только в грамматических, но и семантических оттенках, что делает данную языковую парадигму в равной степени важной в обоих сравниваемых языках.

В данной части исследования диссертантом рассмотрены следующие временные формы изъявительного наклонения глаголов таджикского языка:

- способы выражения форм простого прошедшего времени;
- способы выражения форм длительного прошедшего времени;
- способы выражения форм преждепрошедшего времени;
- способы выражения форм определенного прошедшего времени;
- способы выражения форм определенного настоящего времени;

Данная глава преимущественно носит практический характер.

В двух главах диссертации временные формы изъявительного наклонения рассмотрены в структурном и семантическом аспектах и с помощью сопоставительного метода им подвергнуты обстоятельному анализу примеры из художественной литературы. Это привело диссертанта к весомым результатам.

В заключении приводятся основные выводы по содержанию диссертации.

Характеризуя проведенное исследование в целом, следует отметить, что диссертанту удалось представить достаточно качественное исследование. При этом нужно дать должное автору диссертации, что он показал себя как умелый, эрудированный, вполне сформированный, самостоятельный исследователь. Кандидатская диссертация Г. Л. Кулматовой, написанная в русле передовых позиций языкознания и на базе богатого фактического материала, можно считать завершенным научным исследованием.

Оценивая в целом диссертационное исследование Кулматовой Гулноры Тураевны положительно, следует отметить, что оно не лишено некоторых недостатков:

1. В диссертации по первой главе сделаны выводы, однако по второй главе выводы не приведены и дается общее заключение диссертационного исследования.

2. Следует подчеркнуть несоразмерность глав. Вторая глава охватывает более 110 страниц, в то время как первая - 49 стр.

3. В диссертации имеются также отдельные недостатки редакторского, стилистического и орфографического характера.

Указанные недостатки и погрешности устранимы и не умаляют значимость данной диссертационной работы. Диссертационная работа Г. Л. Кулматовой на тему «Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)» написана на должном уровне с соблюдением требований, предъявляемым к научным работам, и в достаточной мере раскрывает важные аспекты временных форм изъявительного наклонения глагола сопоставляемых языков.

Примеры, приведенные диссертантом в исследовании, его выводы и заключения можно смело использовать в языковедческих научных исследованиях, в процессе занятий по сопоставительной грамматике и теории перевода в вузах республики.

Автореферат составлен на основе выводов и заключений диссертационного исследования и полностью отражает содержание диссертационной работы. Опубликованные статьи соискателя полностью охватывают тему диссертации.

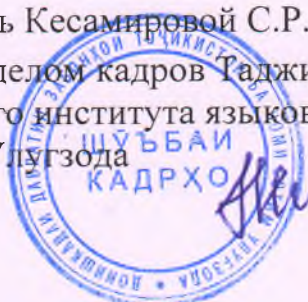
Диссертационная работа Кулматовой Г. Т. на тему «Временные формы глаголов изъявительного наклонения в таджикском языке и способы их выражения в английском языке (на основе перевода произведений С. Айни)» полностью отвечает требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации к кандидатским диссертациям, ее автор заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Отзыв рассмотрен и утвержден на заседании кафедры английской филологии Таджикского государственного института языков имени С.Улугзода 19 января 2022 года, протокол № 6.

Кандидат филологических наук,
заведующая кафедрой английской
филологии Таджикского государственного
института языков имени С. Улугзода

Кесамирова Саодат Рустамовна

Заверяю подпись Кесамировой С.Р.
Заведующий отделом кадров Таджикского
государственного института языков
имени Сотима Улугзода



Наджмуддинов Шохиддин
Мирзомуддинович

Почтовый адрес: 734019, г. Душанбе,
ул. Мухаммадиева 17/6
электронной адрес: rectorat@ddzt.tj.
Тел: (+992 37) 2325000; (+992) 987524141

21. 01. 2022